

نظرة عامة على البرنامج: وصف عام عن البرنامج.

● نقاط القوة في المنهج: العناصر الأساسية في البرنامج الدراسي.

1. تطوير مهارات اللغة: يساعد البرنامج في تحسين المهارات في كل من اللغتين المصدر والهدف، مما يعزز الفهم والتواصل الفعال.
2. التطبيقات العملية: يوفر المنهج فرصًا لتطبيق المعرفة النظرية في سياقات عملية، مما يساعد الطلاب على اكتساب خبرة حقيقية في الترجمة.
3. محتوى متنوع: يتضمن البرنامج مجموعة متنوعة من النصوص والمواضيع، مما يمكن الطلاب من التعامل مع أنواع مختلفة من النصوص، سواء كانت أدبية أو تقنية أو قانونية.
4. تطوير التفكير النقدي: يشجع المنهج الطلاب على تحليل النصوص وفهم السياقات الثقافية والاجتماعية، مما يعزز قدراتهم على التفكير النقدي.
5. التفاعل مع المحترفين: قد يتضمن البرنامج فرصًا للتفاعل مع مترجمين محترفين، مما يوفر للطلاب رؤى قيمة حول الصناعة ومتطلباتها.
6. التقييم والتوجيه الراجع: غالبًا ما يتلقى الطلاب تعليقات مفصلة على أعمالهم، مما يساعدهم على تحديد نقاط قوتهم وضعفهم. قد تشمل هذه التعليقات انتقادات حول الدقة والأسلوب والطلاقة في ترجماتهم.
7. التكنولوجيات الحديثة و الترجمة: قد يتضمن البرنامج أيضًا تدريبًا على أدوات الترجمة المعتمدة على الكمبيوتر (CAT)، وبرامج إدارة مشاريع الترجمة، وغيرها من التقنيات التي أصبحت ضرورية في هذا المجال.

Program overview:Program General description

Strengths of the curriculum:The key elements of the academicprogram

1. **Development of Language Skills:** The program helps improve skills in both the source and target languages, enhancing comprehension and effective communication.
2. **Practical Applications:** The curriculum provides opportunities to apply theoretical knowledge in practical contexts, helping students to acquire a real experience in translation.
3. **Diverse Content:** The program includes a variety of texts and topics, enabling students to handle different types of texts, whether literary, technical, or legal.
4. **Critical Thinking Development:** The curriculum encourages students to analyze texts and understand cultural and social contexts, enhancing their critical thinking abilities.
5. **Interaction with Professionals:** The program may include opportunities to interact with professional translators, providing students with valuable insights into the industry and its requirements.

6. **Assessment and Feedback:** Students often receive detailed feedback on their work, helping them identify their strengths and weaknesses. This may include critiques on the accuracy, style, and fluency of their translations.
7. **Translation Technologies:** The program may also include training on computer-assisted translation (CAT) tools, translation project management software, and other technologies that have become essential in the field.

● **معلومات عن القبول: تفاصيل حول شروط وإجراءات القبول.**

شروط القبول في مسار التكوين في الترجمة الكتابية والترجمة الشفوية هي:

أولاً: شعبة البكالوريا - بكالوريا آداب وفلسفة

- بكالوريا آداب ولغات أجنبية

معدل القبول : المعدل الموزون = معدل البكالوريا × 2 + معدل اللغات الثلاث / 3

ثانياً : معدل البكالوريا يساوي أو يفوق 20/12.

Information about admission: Details about the admission conditions and procedures

The admission conditions for the Translation and Interpreting formation course are as follows:

1/ -Baccalaureate of literatures and Philosophy .

2/Baccalaureate of Foreign Languages.

Admission average : Weighted average : Baccalaureate average x2 the three languages average /3.

2/Baccalaureate average is equal to or greater than **12/20**.

● **المواد الأساسية للتكوين: المواد الأساسية المدرجة في البرنامج.**

✓ البحث التوثيقي في الترجمة

✓ منهجية الترجمة

✓ الدراسات الترجمة

✓ موسوعة الترجمة

✓ منهجية الترجمة السمعية البصرية

✓ الوسائل و الدعائم الرقمية

The basic training materials: the core subjects included in the program.

- ✓ Documentary Research in Translation
- ✓ Translation Methodology
- ✓ Translation Studies
- ✓ Encyclopedia of Translation
- ✓ Audiovisual Translation Methodology
- ✓ Using Translation Software
- ✓ Computer-Assisted Translation

● مواد التكوين: مواد التخصص في البرنامج

- ✓ مدخل إلى الترجمة عربي/فرنسي
- ✓ مدخل إلى الترجمة فرنسي/عربي
- ✓ مدخل إلى عربي/إنجليزي
- ✓ مدخل إلى إنجليزي/عربي
- ✓ مدخل إلى الترجمة فرنسي/إنجليزي/فرنسي
- ✓ الترجمة الفورية عربي/فرنسي/عربي
- ✓ الترجمة الفورية عربي/إنجليزي/عربي
- ✓ الترجمة المتتابعة عربي/فرنسي/عربي
- ✓ الترجمة عربي/فرنسي
- ✓ الترجمة فرنسي/عربي
- ✓ الترجمة عربي/إنجليزي
- ✓ الترجمة إنجليزي/عربي
- ✓

Training materials: Specialization materials in the program

- ✓ Introduction to translation-A-B
- ✓ Introduction to translation- B-A
- ✓ Introduction to translation- A-B'
- ✓ Introduction to translation- B'-A
- ✓ Introduction to translation-B- B'-B
- ✓ Simultaneous Interpreting A-B-A
- ✓ Simultaneous Interpreting A-B'-A
- ✓ Consecutive Interpreting A-B-A
- ✓ Translation A-B
- ✓ Translation B-A

- ✓ Translation A-B'
- ✓ Translation B'- A
- ✓ Translation B-B'
- ✓ Translation A-B-A
- ✓ Translation A-B'-A

● لغة التدريس: اللغة التي يتم بها تقديم البرنامج.

تقدم الدروس و الأعمال الموجهة باللغة العربية و الفرنسية و بلغة الاختصاص : اللغة الإنجليزية أو اللغة الإسبانية

Teaching language :The language in which the program is presented.

The courses and tutorials are conducted in Arabic and French, as well as the language of specialization: English or Spanish."

● هيكل البرنامج: الخطة أو الهيكل المرئي للبرنامج.

تحديد أهداف البرنامج

- الجمهور المستهدف
- وحدات التكوين:
- الوحدة الأساسية 1

وصف المواد التي تشكلها بأرصدها و معاملاتها

الأهداف المحددة

محتوى المادة

الوحدة الأساسية 2

وصف المواد التي تشكلها بأرصدها و معاملاتها

الأهداف المحددة

محتوى المادة

وهكذا لكل مادة لكل وحدات التكوين المنهجية و الاستكشافية و الأفقية

التقييم:

• طرق التقييم (الامتحانات، المراقبة المستمرة)

• معايير النجاح

الموارد:

- المواد التعليمية
- الأدوات والتقنيات المستخدمة
- الجدول الزمني:
- مدة كل وحدة
- التواريخ المهمة
- آفاق المستقبل
- فرص العمل بعد التخرج

Program structure: the planorvisual structure of the program

Program Introduction:

- **Target Audience**
- **Training Modules:**
- Basic Module 1

- **Description of the subjects that comprise it with their credits and coefficients**
- **Specific Objectives**
- Content
- Basic Module 2
- Description of the subjects that comprise it with their credits and coefficients
- **Specific Objectives**
- Content
- (And so on for each subject for all methodological, exploratory, and horizontal training modules)

Evaluation:

- Evaluation Methods (exams, continuous assessment)
- Success Criteria

Resources:

- Teaching Materials
- Tools and Technologies Used

Schedule:

- Duration of Each Module
- Important Dates

Future Perspectives

- Job OpportunitiesAfter Graduation

• الورقة التفصيلية للمسار (وصف التكوين، السياق والأهداف، المهارات المستهدفة، ورقة تنظيم التدريس السداسية، الفرص التشغيلية

1. وصف البرنامج:

يهدف هذا البرنامج إلى تزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات اللازمة للترجمة بين اللغات المختلفة. يتضمن المنهج دراسة كل من اللغة المصدر واللغة المستهدفة، بالإضافة إلى تقنيات وأساليب الترجمة

2. السياق والأهداف :

تأتي هذه الدورة التدريبية استجابةً للطلب المتزايد على الترجمة في مجالات مختلفة مثل الأعمال، والقانون، والأدب، والعلوم. تشمل الأهداف الرئيسية:

- تطوير مهارات الترجمة الفعالة.
- تعزيز التفاهم بين اللغات
- إعداد الطلاب لسوق العمل في مجالات الترجمة المختلفة.

3. المهارات المستهدفة:

- إتقان اللغات الأجنبية.
- القدرة على تحليل النصوص وفهم السياقات الثقافية.
- مهارات الكتابة والتحرير.
- استخدام أدوات وتقنيات الترجمة الحديثة.

4. تنظيم التدريس للفصل الدراسي:

يتكون البرنامج من دروس تمتد على مدى ستة أشهر، تغطي مواضيع متنوعة تشمل:

- أساسيات الترجمة.
- تقنيات الترجمة المتخصصة.
- ورش عمل عملية لترجمة نصوص مختلفة
- تقييمات دورية لقياس تقدم الطلاب و معالجة النقائص

5. فرص العمل:

عند الانتهاء من هذا البرنامج، يمكن للخريجين العمل في مجالات متنوعة مثل:

- وكالات الترجمة.
- الشركات الدولية.
- المؤسسات الحكومية.
- العمل الحر كمترجمين مستقلين.
- التدريس في معاهد اللغات

Detailed course outline (description of the curriculum, context and objectives, targeted skills, semester teaching organization sheet, employment opportunities).

1. Program Description:

This program aims to equip students with the knowledge and skills necessary for translation between different languages. The curriculum includes the study of both the source and target languages, as well as translation techniques and methods.

2. Context and Objectives:

This training comes in response to the increasing demand for translation in various fields such as business, law, literature, and science. The main objectives include:

- Developing effective translation skills.
- Enhancing cultural understanding between languages.
- Preparing students for the job market in various translation fields.

3. Targeted Skills:

- Mastery of foreign languages.
- Ability to analyze texts and understand cultural contexts.
- Writing and editing skills.
- Use of modern translation tools and technology.

4. Semester Teaching Organization:

The program consists of classes spread over six months, covering various topics including:

- Basics of translation.
- Specialized translation techniques.
- Practical workshops for translating different texts.
- Periodic assessments to measure student progress.

5. Employment Opportunities:

Upon completing this program, graduates can work in various fields such as:

- Translation agencies.
- International companies.
- Government institutions.
- Freelancing as independent translators.
- Teaching in language institutes.

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية وترجمة شفوية

السداسي 1 :

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى*	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية				
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	التدعيم اللغوي-أ. 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.1.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التدعيم اللغوي - ب. 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التدعيم اللغوي ب. 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة أ- ب 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.1.2 الأرصدة: 10 المعامل: 5
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب- أ1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة أ-ب1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب- أ1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب-ب-ب1	
60%	40%		00سا65	00سا60	-	30سا2	30سا1	3	5	منهجية البحث1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	تقنيات العمل الجامعي1	
100%	-		00سا5	00سا45	-	-	00سا3	2	2	مدخل إلى اللسانيات1	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 1.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	1	الوسائل و الدعائم الرقمية 1	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
مجموع السداسي الأول											
			00سا375	00سا375	-	30سا17	30سا07	17	30		

مفتاح الرموز : أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية و ترجمة شفوية

السداسي 2:

نوع التقييم	وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى *		
					محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
60%	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.2.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4	التحسين اللغوي-أ. 1	4	2	-	3سا00	-	45سا00	55سا00	40%	60%
60%		التحسين اللغوي - ب. 1	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%		التحسين اللغوي ب. 1	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.2.2 الأرصدة: 10 المعامل: 5	مدخل إلى الترجمة أ- ب 2	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%		مدخل إلى الترجمة ب- أ 2	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%		مدخل إلى الترجمة أ ب 2	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%		مدخل إلى الترجمة ب- ب 2	2	1	-	1سا30	-	22سا30	27سا30	40%	60%
60%		البحث التوثيقي في الترجمة 1	5	3	1سا30	2سا30	-	60سا00	65سا00	40%	60%
60%	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	تقنيات العمل الجامعي 2	4	2	1سا30	1سا30	-	45سا00	55سا00	40%	60%
100%		مدخل إلى اللسانيات 2	2	2	3سا00	-	-	45سا00	5سا00	-	100%
100%	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1	توظيف برمجيّات الترجمة 1	1	1	1سا30	-	-	22سا30	2سا30	-	100%
مجموع السداسي الثاني											
30 17 07سا30 17سا30 - 375سا00 375سا00											

مفتاح الرموز : أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
 *أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية و ترجمة شفوية

السداسي 3 :

نوع التقييم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى *	نوع التقييم	
				محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية			مراقبة مستمرة	امتحان
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	00سا	55	-	00سا	45	-	00سا	45	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	30سا	27	-	30سا	1	-	30سا	22	60%
60%	40%	00سا	65	-	30سا	2	30سا	1	3	5
60%	40%	00سا	55	-	30سا	1	30سا	1	2	4
100%	-	00سا	5	-	00سا	45	-	00سا	3	2
100%	-	30سا	2	-	30سا	22	-	30سا	1	1
مجموع السداسي الثالث										

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
 *أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية وترجمة شفوية

السداسي 4:

نوع التقييم		أخرى *	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
امتحان	مراقبة مستمرة			محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية				
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	ترجمة أ- ب2	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.1 الأرصدة: 10 المعامل: 5
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	ترجمة ب- أ2	
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	ترجمة أ-ب2	
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	ترجمة ب- أ2	
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	ترجمة ب-ب-ب2	
60%	40%	00سا	45سا	-	3سا	-	2	4	التحسين اللغوي-أ. 3	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.2 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	التحسين اللغوي - ب. 3	
60%	40%	30سا	22سا	-	1سا	-	1	2	التحسين اللغوي ب. 3	
60%	40%	00سا	60سا	-	2سا	1سا	3	5	منهجية الترجمة 2	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%	00سا	45سا	-	1سا	30سا	2	4	الدراسات الترجمة 1	
100%	-	00سا	45سا	-	-	3سا	2	2	مدخل إلى الاقتصاد 1	وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-	30سا	22سا	-	-	1سا	1	1	الترجمة بمساعدة الحاسوب 2	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
مجموع السداسي الرابع										
		00سا	375سا	-	17سا	07سا	17	30		

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
 *أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية وترجمة شفوية

السداسي 5:

نوع التقييم		أخرى*	الحجم الساعي للأسبوعي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
امتحان	مراقبة مستمرة			أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة				
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	ترجمة أ- ب- أ 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.1 الأرصدة: 18 المعامل: 9
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	ترجمة أ- ب- أ 1	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة الفورية أ-ب- أ 1	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة الفورية أ- ب- أ 1	
60%	40%	30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	الترجمة المتتابعة أ- ب- أ 1	
60%	40%	00سا65	00سا60	-	30سا2	30سا1	3	5	تقنيات التحرير 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%	00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	البحث المعجمي و المصطلحي 1	
100%	-	00سا5	00سا45	-	-	00سا3	2	2	مدخل إلى العلوم السياسية1	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 3.1 الأرصدة: 2 لمعامل: 2
100%	-	30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	1	المقاولاتية و المؤسسات الناشئة1	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 3.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
		00سا375	00سا375	-	30سا17	30سا07	17	30	مجموع السداسي الخامس	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

*أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " ترجمة كتابية و ترجمة شفوية

السداسي 6:

نوع التقييم	وحدات التعليم	عنوان المواد	الرصيد	المعامل	الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	أخرى *	مراقبة مستمرة		امتحان
					محاضرة	أعمال موجهة	أعمال تطبيقية					
60%	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.2 الأرصدة: 18 المعامل: 9	الترجمة أ- ب- أ 2	4	2	-	00سا3	-	00سا45	00سا55	40%	60%	
60%		الترجمة أ- ب- أ 2	4	2	-	00سا3	-	00سا45	00سا55	40%	60%	
60%		الترجمة الفورية أ- ب- أ 2	4	2	-	00سا3	-	00سا45	00سا55	40%	60%	
60%		الترجمة الفورية أ- ب- أ 2	4	2	-	00سا3	-	00سا45	00سا55	40%	60%	
60%		الترجمة التتابعية أ- ب- أ 2	2	1	-	30سا1	-	30سا22	30سا27	40%	60%	
60%	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5	منهجية الترجمة السمعية البصرية 1	5	3	30سا1	30سا2	-	00سا60	00سا65	40%	60%	
60%		البحث المعجمي و المصطلحي 2	4	2	30سا1	30سا1	-	00سا45	00سا55	40%	60%	
100%	وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس 3.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2	العلوم السياسية و العلاقات الدولية 1	2	2	00سا3	-	-	00سا45	00سا5	-	100%	
100%	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 3.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1	المقاولاتية و المؤسسات الناشئة 2	1	1	30سا1	-	-	30سا22	30سا2	-	100%	
مجموع السداسي السادس												
			30	17	30سا07	30سا17	-	00سا375	00سا375			

Semester 1 : Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	Semester Hourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15Weeks	Lecture	Tutorial	Practical Work	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/Optional)									
Module : 1LanguageEnhancement -A.1	45h00	/	03h00	/	55h00	2	4	40%	60%
Module : 2LanguageEnhancement - B.1	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module : 3 LanguageEnhancement -B'.1	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
FLU 2(Compulsory/ Optional)									
Module1: Introduction to translation-A-B	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module2: Introduction to translation- B-A	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module 3: Introduction to translation- A-B'	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module 4: Introduction to translation- B'-A	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module 5: Introduction to translation-B- B'-B	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Methodological Learning Units									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module1:ResearchMethodology1	45h00	01h30	01h30	/	55h00	3	5	40%	60%
Module2 :University Work Techniques 1	45h00	01h30	01h30	/	55h00	2	4	40%	60%
Discovery Learning Units									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module1 : Introduction to Linguistics	45h00	01h30	01h30	/	05h00	2	2	/	100
Transversal Learning Units									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module1 :Digital Means and Supports	22h30	/	01h30	/	02h30	1	1	/	100
Total of Semester 1	375h	04h30	20h30	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language), B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

1- Semester 2 : Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	SemesterHourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15Weeks	Lecture	Tutorial	PracticalW ork	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module1 :LanguageImprovmentA	45h00	/	03h00	/	55h00	2	4	40%	60%
Module2 :LanguageImprovmentB	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module3 :LanguageImprovmentB'	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
FLU2(Compulsory/ Optional)									
Module1 :Introduction to translation A-B	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module2 : Introduction to translation B-A	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module3 : Introduction to translation A-B'	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module4 : Introduction to translation B'-A	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Module5 : Introduction to translation B-B'-B	22h30	/	01h30	/	27h30	1	2	40%	60%
Methodological Learning Unit1									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module1 :Documentary Research in Translation	45h00	01h30	01h30	/	55h00	3	5	40%	60%
Module 2: University Work Techniques 2	45h00	01h30	01h30	/	55h00	2	4	40%	60%
Discovery Learning Unit									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module1 : Introduction to Linguistics	45h00	01h30	01h30	/	05h30	2	2	/	100%
Transversal Learning Units									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module1 Using Translation Software	22h30	/	01h30	/	02h30	1	1	/	100%
Total of Semester2	375h	04h30	20h30	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language), B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

3- Semester3: Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	SemesterHourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15 Weeks	Lecture	Tutorial	PracticalW ork	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module1 : Translation A-B1	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 2 : Translation B-A1	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 3 : Translation A-B'1	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 4 : Translation B'-A1	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 5 : Translation B-B'1	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
FLU 2(Compulsory/ Optional)									
Module1:LanguageImprovment –A.2	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2:LanguageImprovment –B.2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 3:LanguageImprovment –B'.2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Methodological Learning Unit1									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Translation Methodology	45h00	01h30	01h30	/	55h00	03	05	40%	60%
Module 2 Encyclopediaof Translation	45h00	03h00	/	/	55h00	02	04	40%	60%
Discovery Learning Units									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Introduction to Law	45h00	01h30	01h30	/	05h00	02	02	/	100%
Transversal Learning Units									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 :Computer –AssistedTranslation 1	22h30	/	01h30	/	22h30	01	01	/	100%
Total of Semester1	375h	06h00	19h00	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language) , B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

4- Semester 4: Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	SemesterHourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15/Weeks	Lecture	Tutorial	PracticalW ork	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Translation A-B 2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 2 : Translation B-A 2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 3 : Translation A-B'2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 4 : Translation B'-A 2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 5 : Translation B-B'-B 2	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
FLU 2 (Compulsory/ Optional)									
Module1: LanguageImprovement –A.3	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2:Language Improvement –B.3	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Module 3:Language Improvement –B'.3	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Methodological Learning Units									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : TranslationMethodology	45h00	01h30	01h30	/	55h00	03	05	40%	60%
Module 2 : Translation Studies	45h00	03h00	/	/	55h00	02	04	40%	60%

Discovery Learning Units									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Introduction to Economy	45h00	01h30	01h30	/	05h00	02	02	/	100%
Transversal Learning Units									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 :Computer-AssistedTranslation 2	22h30	/	01h30	/	02h30	01	01	/	100%
Total of Semester2	375h	06h00	19h00	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language) , B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

5- Semester 5: Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	SemesterHourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15 Weeks	Lecture	Tutorial	PracticalW ork	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Translation A-B-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2 : Translation A-B'-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 3 : Simultaneous Interpreting A-B-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 4 : Simultaneous Interpreting A-B'-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 5 : Consecutive Interpreting A-B-A	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Methodological Learning Units									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 :Writing Techniques	45h00	01h30	01h30	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2 : lexical and Terminological Research	45h00	01h30	01h30	/	55h00	03	05	40%	60%
Discovery Learning Units									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Introduction to Political Sciences	45h00	01h30	01h30	/	05h00	02	02	/	100%
Transversal Learning Unit									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 : :Entrepreneurship and start-up	22h30	01h30	/	/	02h30	01	01	/	100%
Total of Semester1	375h	06h00	19h00	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language) , B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

6- Semester 6: Translation and Interpreting

Learning Unit	S.H.V	SemesterHourly Volume				Coeff	Credits	Type of Evaluation	
	15 Weeks	Lecture	Tutorial	PracticalW ork	Other Works			Continuous	Exam
Fundamental Learning Units -1-									
FLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Translation A-B-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2 : Translation A-B'-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 3 : Simultaneous Interpreting A-B-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 4 : Simultaneous Interpreting A- B'-A	45h00	/	03h00	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 5 : Consecutive InterpretingA- B'-A	22h30	/	01h30	/	27h30	01	02	40%	60%
Methodological Learning Units									
MLU1 (Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Audiovisual Translation Methodology	45h00	01h30	01h30	/	55h00	02	04	40%	60%
Module 2 : Lexical and Terminological Research	45h00	01h30	01h30	/	55h00	03	05	40%	60%
Discovery Learning Unit									
DLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 : Political Science and International Relations	45h00	01h30	01h30	/	05h00	02	02	/	100%
Transversal Learning Unit									
TLU 1(Compulsory/ Optional)									
Module 1 :Entrepreneurship and start-up	22h30	01h30	/	/	02h30	01	01	/	100%
Total of Semester2	375h	07h00	18h00	/	375h	17	30	/	/

Symbols keys: A (Arabic language), B (French language), B' (Amazigh, English, Spanish, German, etc)

- **The Overall Training Program:** (The total number of hours over the six semesters allocated to lectures and tutorials for all types of learning units should be mentioned)

FLVHS	Fundamental	Methodology	Discovery	Transversal	Total
Lecture	67h30	180	67h30	67h30	282h30
Tutorial	540h00	135h00	67h00	00h00	742h30
Practical work	/	/	/	/	/
Individual work	741h00	360h00	15h00	08h00	1124h00
)Other work	451h00	225h00	37h30	37h00	750h00
Total	1800h00	900h00	187h00	112h00	3000h
Credits	72	36	08	04	180
Credits of each learning unit %	60%	30%	06,66%	03,33%	100%

يفتح هذا التكوين على ماستر في التخصصات الآتية :

الترجمة الكتابية :

- 1-ترجمة مؤسسية
- 2-ترجمة سمعية-بصرية
- 3-ترجمة تقنية و علمية
- 4-ترجمة الآداب و الفنون

الترجمة الشفوية:

- 1-ترجمة فورية
- 2-ترجمة متتابعة
- 3-ترجمة مجتمعية

This program opens up a Master's degree in the following specializations:

Written Translation:

- 1. Institutional Translation
- 2. Audiovisual Translation
- 3. Technical and Scientific Translation
- 4. Translation of Literature and Arts

Oral Translation:

- 1. Simultaneous Translation
- 2. Consecutive Translation
- 3. Community Translation